



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Belo Horizonte – MG, ubi sera le 8-ve Conferentia Brasilian de Interlingua.

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News
Novosti Nyheter Nachrichten Noticias
Noticies HOBOCTH**



Nostre informativo es in retardo a causa del grande cargas e accumulation de labores.

In **Srilanka** (antique Ceylon) mover le capite ab un latere verso le altere significa SI. Mover lo ab infra verso in alto significa NO.

Peter Gopsill (Anglaterra) ora prepara un nove version amplificate del IED, le Dictionario Interlingua-Anglese. Illo habera

circa 700 paginas e in ultra ille va corrigir multe errores.

Notitias super le 7me Conferentia Brasilian de Interlingua appareva sur pagina 7 del recente revista bimensual – **PANORAMA**, de nov/dec 97.

On ha justo fundate un Club de Interlingua in Istanbul, Turchia. Le iniciativa esseva de **Ümit Kiliç** e su 20 studentes militar.

Nos attende le correction del libro de **Carlos Henrique** – INTERLINGUA pro OMNES – le Redactor lo videva in Salvador e pote garantir a totes que illo es optime pro leger e studiar lo.

Excellent le articulo de **Grzegorz Kondrak** a Roma sur le paginas del PANORAMA.

Il sembla que le **bulletin ukrainian** "Fenestra in Futuro" sera inviate novemente per le SUI a Odessa.

Le active Representante Russe, **Viktor Tchernavsky** ha justo cambiate le nomine de su informativo – non plus extense como "Mi letteras in le Lingua International", ma ora **INTERINFO**. Le brasilianos multo le adjutava inviante le opiniones, inclusive INTERUS o INTERUSSIA. Le numero 4/19 cita un lettera de Rafael Scapin [S. Paulo]. Le numero 5/20 cita un lettera de Paulino Moraes [Vitoria]. Le numero 6/21 transcribe un lettera de Ramiro Castro [Brasilia] e contine citationes in lingua russe. Multe gratias e congratulationes !

MERCOSUD discute le creation de moneta commun

Fonte: Jornal do Brasil, Rio_RJ, 18/dec/97.

Le discussiones economic super le creation del moneta commun insimul con un sol passaporto pro le citatanos sudamerican va centralisar le agendas del Incontro MERCOSUD/ 98, secundo ha informate le Ambassador Brasilian Renato Marques.

Conforme su declarationes le decision le plus importante del 13te Reunion del Consilio del

Mercato Commun, dominica passate a Montevideo, era le elevation de 20% verso 23% del tarifa externe commun. Iste altiamento, jam acceptate per Brasil e Argentina, era extendite anque a Uruguay e Paraguay.

Altere puncto era le confirmation de un macroaccordo in le area de servicios, que establiva le prime conditiones general pro compromissos commun, lo que permittera le futur regulamentation del commercio de benes e servicios.

Adressario de Interlingua 1998.

Le Coordinator del Adressario/98, qui es anque le Vice Secretario del UMI avisa a tote le interlinguistas brasilian e estranier que le nove quaderno sera prompte in fin de februario e inviate al comencio de martio.

Iste anno qualche inscriptiones nove era justo recipite via interrete.

Le Coordinator promitte ancora iste anno haber su proprie adresse electronic, assi que multe interessatos potera cambiar ideas, suggestiones, criticas, etc.

Ab 1960 usque 1997 era editate 14 numeros diverse del Adressarios passate. Le prime era imprimate per le famose André Schild.

Le nove Coordinator lo publica regularmente desde 1994 e lo face annualmente, al contrario del editiones passate que appareva a cata duo o tres annos.

Estatuto – Propostas

Junto com a INTERNOVAS-66 (dez/97) foi enviado para todos os Diretores e Representantes, uma proposta de alteração estatutária, a ser discutida, votada e decidida durante a próxima Conferência Brasileira de Interlingua, em julho deste ano, em Belo Horizonte-MG.

O novo quadro de afiliados das categorias sociais, se aprovado, ficará assim definido:

“Art. 5º - O quadro social é formado pelas seguintes categorias:

I] **Fundadores** – os que assinaram a Ata de Fundação da entidade;

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Ii] **Titulares** – os que contribuem regularmente com uma quantia estipulada pela Diretoria;

Iii] **Patronos** – os que ajudam a sociedade pagando 5 (cinco) vezes o valor da quota;

Iv] **Honorários** – os de alto poder aquisitivo, que contribuem com um mínimo de 10 (dez) vezes o valor da quota anual;

V] **Estudantes** – aqueles que pagam a metade da quota estipulada;

Vi] **Parentes** – os que tem laços familiares com o associado titular e pagam a mesma quota dos estudantes;

Vii] **Vitalícios** – os que contribuem com 35 (trinta e cinco) vezes o valor da anualidade;

Viii] **Colaboradores** - os de baixo poder aquisitivo e que pagam somente 20% (vinte) por cento do valor normal da quota;

Ix] **Padrinhos** – os que patrocinam a quota em favor de terceiros, no mesmo valor dos sócios estudantes;

X] **Distintos** – os que são convidados como cortesia, em virtude de grandes benefícios prestados à entidade;

Xi] **Especiais** – aqueles que prestam serviços ou oferecem contrapartida à UBI sem qualquer pagamento da quota;

Xii] **Efetivos** - os que se associam por 2 (dois) anos seguidos, pagando 150% da quota estipulada;

Xiii] **Extraordinários** – os que se associam por 3 (três) anos seguidos, pagando 220% do valor estabelecido.

Obs: A Diretoria poderá criar outras categorias sociais.

Conta Bancária

Avisamos a todos os associados que a conta bancária da UBI é a poupança 632.992-0, Op. 013, Agência 2301-9 (TRF), CEF-Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

Alcun Prefixos:

Fonte: Interlingua Grammar

AERO- forma de combination de AERE.

Exs: aeronave, aerodynamic, aerophobia.

ARCHI- (arch-, archi-, multo ancian)

Exs: archilegal, archiepiscopo, archiinimico.

ELECTRO- (combination de electric, electricitate)

Ex: electromotor, electropropulsion, electrotherapia.

EQUI- (significa equal, equalitate)

Ex; equilateral, equivalente, equisonantia, equicurvedate.

HETERO- (altere, diferente)

Ex: heteroracial, heterosexual.

HOMO- (post vocales: hom-; mesme)

Ex: homologue, homocentric, homosexual, homolithic.

HOMEO- (post vocales: home-; similar)

Ex: homeopathic, homeoracial.

HYDRO- (aqua)

Ex: hydroelectric, hydrosaturate.

ISO- (synonimo de EQUI-; equal)

Ex: isometric, isodynamic, isoradial.

MACRO- (grande, longe)

Exs: macroscopic, macroseismo, macroorganismo, macrocosmo.

MICRO- (parve, microscopic)

Ex: microcosmo, microcellular, microphono

NEO- (nove, moderne)

Ex: neolatin, neonato, neoromantic, neoliberalismo, neomalthusianismo

OMNI- (omne, totes)

Ex: omniaudiente, omnipotente, omnisciente, omnivore (que mangia tote cosas)

PALEO- (ancian, antique, vetule)

Ex: paleozoic, paleolithic, paleohistoria, paleoindoeuropean.

PAN- (totes)

Ex: panamerican, panarchia, pandualismo, panteismo.

PHOTO- (lumine, photographia)

Ex: photographia, photoanalyse, photocopiator, photoscultura.

PROTO- (prime, primitive)

Ex: prototypo, protoanimal, protoreligion.

PSEUDO- (pseudo, false)

Ex: pseudoclassic, pseudohuman, pseudotolerante.

RADIO- (radio)

Ex: radiographia, radiodifusores, radiopropaganda, radiotheoria.

TELE- (distante)

Ex: telescopio, television, telephonic.

Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Mundos in collision

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, Luiz Carlos Lisboa, São Paulo, 1991, ed. CL.

Immanuel Vilikovisk lanceava su theoria que le Terra recipeva al minus un recente collision spatial. Secundo ille, un immense cometa lassava marcas ubicunque, lo que es confirmate per le scripturas biblic e le testimonios del ancian civilisationes.

Le "Libro de Joshue" dice que *le Sol stoppava durante 24 horas, le aquas del Mar Rubie se elevava per fortia mysteriose e grande flammis descendeva ab le celo. Alcun annos existeva pestilentia in Egypto, ubi le tenebras appareva dum medie die.*

In Mexico, on discoperiva le – **Anales de Cuauhtitlán** – scripte in le lingua **muhuatl**, raconta nos que *il habeva un nocte que durava 2 dies.*

In 1500 a.C. esseva registrate su prime passage e 52 annos plus tarde illo passava de nove, durante le epocha de Joshue.

Post 800 annos le mesme cometa quasi collideva con Marte e finalmente era capturate per le Sol. Le pluvia de particulas terruginose appellate "pluvias de sanguine" per le egyptios, qui videva in isto un castigo divin.

Vermente le compostos ferrose esseva intra le cauda del cometa, que passava multe proxime a Terra. Un manuscripto quichua describe le phenomeno in detalios.

Papyros egiptie dice que le populo moriva a causa del sete (le rivieras se faceva putride), lo que era registrate sur le Libro del Exodo.

Le indigenas american e le ancian habitantes de Laponia parla del *obscuritate que durava diverse dies. Le aquas del mares era altiате verso kilometros de altor e cadeva sub le formas de pluvias salin/salate durante septimanas.*

Le manuscripto chinese ab le Era Yahu dice *le forestes se incendiava a un columna de aqua descendeva tunc super le Terra.*

Le explication scientific pro iste phenomeno date per Velikovisk es que le passage troppo proxime del cometa alterava le movimento del Terra e postea lo libertava novemente dante lo

un altere impulso in senso contrari, ab occidente verso oriente.

Platon, in su **Dialogos**, se refere a un alteration del aurora e crepusculo solar, que a olim tempores se faceva in le quadrante ubi ora se leva.

Le tabula planetari del Brahmanes (circa 3.100 a.C.) appunta 5 planetas in le celo ma ignora Venus. In 747 a.C. le cometa faceva un plus de su disastrose passages, que era registrate per le chineses in lor – Libro de Bambu – e anque per le inscriptiones maya. Le populos primitive cambiava lor calendarios que anque olim habeva 360 dies.

Le theoria del **Welteislehre**, de Hans Örbiger se fundamentava in lucta constante inter le fortias de attraction e repulsion, inter le glacie e foco. Le leges del universo obedirea a cyclos periodic millenari. Le systema solar ora face su contraction.

Pro ille, le luna era capturate per le Terra. Secundo ille, le ruinas de **Tiahuanaco**, sur le Andes, monstra vestigios ex le ver Atlantida. Le urbe, cuje ruinas es a grande altitude, esseva olim al nivello del mar, e per le approximation lunar, cambiava le superficie per travalio del oceano magmatic, que explodeva ubicunque in le mundo, quando le civilisation atlantide desapareva integremente.

Le nazistas profitava iste theoria pro afirmar que le populos blonde nordic era predestinate a dominar le mundo, subordinante le regiones tropical inferior.

Malgrado ioste fanfaronadas, Örbiger era considerate, in Germania, le Copernico del seculo XX.

Theses a clavar le Turre de Babel.

Fonte: Discussiones de Interlingua, Alexander Gode. Discurso presentate al Reunion Annual del ATA a New York, le 30 de novembre 1962.

Si le mundo ha devenite minus grande le contactos inter le nationes ha devenite plus directe e intense, le causa immediate debe esser vidite in le florimento del scientia e del technologia post le Renascentia, e specialmente in le ultime 150 annos.

Proque le scientia e le technologia se glorifica de tractar factos e non attitudes, on apprende solo per un investigation profunde que il non es

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

un accidente fortuite que le scientia e le technologia moderne ha surgite non de un continuitate asiatic o african ma del tradition de individualismo occidental. Iste facto es de grande signification linguistic. Illo significa que le lingua del scientia es de base e origine occidental.

Totevia, le sublinear del origines occidental del scientias – **ex Oriente lux, ex Occidente scientiæ** – non debe inducer nos a facer le pretension absurde que le scientias son un prerogativa occidental. Al contrario, le preoccupation del scientia e del technologia con le factos objective los ha insertate con rapiditate e facilitate in le communitates cultural le plus diverse in tote partes del mundo. Isto es le causa de que le contributiones a progressos ulterior in tote le campos subordinate de scientia e de technologia son facite in un numero de linguas semper crescente.

Ma io mantene que in tote evolution anticipate del lingua del scientia, su substrato linguistic occidental va certo remaner essential e vital.

Mesmo si nos non accepta tote le theorias linguistic de Benjamin Lee Whorf, on pote reguardar le linguas occidental – **sub specie latinitatis** – como variantes de un norma commun. Le consequentia de isto es le concepto de un **lingua ponte**.

Si on prende alicun gruppo de linguas proxime de parentela on pote, sin violentia o artificio excessive, reducer los a un norma commun in le qual on pote transmitter ub message toto efficacemente a parlatores de cata uno del linguas contribuyente sin haber initiate les in illo.

Interlingua es un lingua ponte pan-occidental. In illo on pote transmitter messages con efficacia adequate a ille personas qui, sia per accidente, sia per nascentia, sia per le election de education, sape ben (o quasi) uno del linguas major in le orbita latin.

Io mantene que iste facto assigna a interlingua un function utile in communicationes scientific in tote le mundo.

Io assere, definitivamente, que illo non es candidato pro le rolo sia gloriose, sia ingloriose – de un lingua commun pro tote le Humanitate. Illo non es un substituto pro le apprension de linguas estranie, ni un competitor de traductiones. Illo es un lingua ponte que pote servir pro adressar informationes a un auditorio o circulo de lectores heteropolyglotte.

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

Regulas de auro

Fonte: Quaderno – le ponte pro le libertate -, ab original german: Die Brücke zur Freiheit, Berlin, Germania.

1] Le Ducha Violette:

Concentra vostre mente in le partes debile del corpore e imagina que le radios del lumine violette vos transpassa integremente. Le flamma violette es un fortia curator que age in le corpore subtil, spiritual, ubi se initia tote le cura e se transmittite post verso le direction del corpore physic.

2] Le Aqua vital:

Durante le matino, bibe un vitro con aqua pur. Durante que vos face isto, repete mentalmente: *Ego es le presentia divin que plena iste aqua con le essentia pur del vita, que io bibe ora e renova mi corpore dante lo perfecte sanitate e perenne juventute.*

3] Alimentos pur:

Tote le organos de nostre corpore debe travaliar harmonicamente. Nunquam animales sacrificate deberea servir de alimento a un currente de vita. Le animal conserva le basse sensation de timor quando illo mori, transferibile al esser human – in ultra, imbrutece le intelligentia.

Vos debe mantener vos san, forte e resistente. Pro isto vos necessita de sono sufficiente e promenada diari pro absorber energias cosmic. Le energia solar que vos da sanitate e harmonia. Existe qualque substantias que initia lor decompositiones jam in le corpore human: drogas, alcohol, carne, pisce, fumo, sucro e sal in excesso, cafe forte, the nigre forte, allio e cipola.

4] Respira correctemente:

Respirar ben es viver – es alimentar le spirito ! Le respiration profunde e rhythmic es un bon base pro le sanitate. Le aere pur es un raritate pro le humanos. Cerca un millieu tranquille e sin pollution de omne sortas (acustic, visual, atmospheric, sentimental e inclusive mental).

5] Le vibration radiante del colores:

Cata color ha un frequentia energetic particular e un qualitate determinate. Necuno pote sperar sanitate perfecte usante vestimentos nigre, rubie o obscur. Le nocte non es nigre, ma blau obscur. Le rubie sur le bandieras simbolisa le sanguine e guerras. Le radios infrarubir artificial, producite per electricitate, monstra anque resultados disastrose. Colores clar e

luminoze face le personas felice e satisfacite. Quando non ha lumine pro le plantas, illos mori. Le homine anque besonia iste energia lumineze.

6] Vita sentimental:

Le motivo per le qual le Humanitate besonia passar per le experientia del morte corporal es le prodigalitate del lumine a causa del excessos del vita sentimental, mental e in le licenciositate carnal. Le humanos odia audir le veritate – le perdita de energia a causa de emotiones disgovernate e le abusos de omne sortas es le ration del decadentia del corpore physic. Le corpore deveni vetule, le vision turbide e le memoria falta quando le energia del vita se perde. Il es irrelevante si le homines dice le contrario – totes es submittite a iste lege universal, sever e immutabile. Le amor pur es le plus elevate vibration in le universo, ma le abusos del sensualitate solo contribue pro destuer le corpores plus rapidemente.

7] Le fortia del musica selecte:

Le musica bon e pur harmonisa le sentimientos, e le sorta melodic determina le classe del invisibiles qui son attrahite pro vostre atmosphaera. Le waltzes de Johann Strauss, le musisfera de J. S. Bach, e le autores baroc – Corelli, Vivaldi, Telemann e alteres, que parla nos del natura, del sanctos, etc es le plus adequate musica pro le esseres human.

Le movimento – Nove Era.

Le Nove Era es un movimento philosophic e profundemente spiritualista que propone un nove vision (integre, holistic) pro le esser human.

Como parte de iste philosophia de vita, illo profita multe cognoscentias ab omne religiones del mundo. Le adeptos del nove era es particularmente invitate a facer un introspection interior in lor egos, de sorta que illes se libera de omne tabus e dogmas irrational que sclavisa le humanitate integre.

Il non es un grande surprisa observar que iste movimento es condemnate per tote le religiones e mentalitates medievalesc, qui intende regnar dominante milliones de mentes fanatic e ignorante.

Le famose actrice american Shirley MacLaine ha date un enorme impulso per le divulgation de su film **Mi vitas**. Le actor american Richard Gere es anque considerae un adepto, in ultra buddhista o reincarnationista.

Altere film que monstra cognoscentias nove es lo de Bertolucci – **Le parve Buddha** -. Le adeptos anque ha lanceate multe materiales como CD con musicas selecte, harmonic. Le movimento nove era lamenta omne sortas de ignorantia, egoismo e fanatismo que ancora domina le relationes interpersonal e international.

Heraklitos

Fonte: Sofies Verden – Le Mundo de Sofia, Ed. CL, s. Paulo, 1994, Autor: Jostein Gaarder.

Heraklitos viveva in Ephesus, in Asia Minor, 540 – 480 a.C.

Secundo ille le constante transformationes era justo le characteristic le plus importante del natura. Ille confideva in le sensos human.

Toto flue, toto es in movimento constante e nihil dura pro sempre. A causa de isto, nos non pote entrar duo vices in le mesmo fluvio. Isto proque quando on entra le secunde vice in le aquas del fluvio, e io e illo jam sera cambiate.

Heraklitos appella nostre attention pro le facto que le mundo es impregnate de constante oppositos.

Si nos nunquam se faceva malade, nos non saperea lo que significa sanitate. Talmente, fame-sacietate, guerra-pace, hiberno-estate.

Tunc, sin le constante interaction del oppositos le mundo non poterea exister. *Deo es die e nocte, hiberno e estate, guerra e pace, satisfaction e fame.*

Ille usa le parola "deo" non como um semideos. Pro ille, Deo – o le elemento divin – coperiva le mundo integre.

Heraklitos credeva que Deo se manifestava in le natura per constante transformation plen de oppositos. In vice de Deo, ille usa le parola **logos**, que significa ration, cognoscentia.

Debe exister un ration universal que dirige tote le phenomenos natural – ille pensava. Iste ration o lege universal es le mesme pro nos omne. Nonobstante, le majoritate del personas vive conforme lor proprie rationes.

Heraklitos non considerava multo le opinion del personas circa se, a causa que pro ille *majoritate absolutamente non es criterio de veritate.*

In tote le transformationes e oppositos del natura, Heraklitos allora observava un unitate. Iste qualcosa subjacente a toto, ille lo appellava "deo o logos".

Numeros trans le Historia.

Fonte: As línguas do mundo, Charles Berlitz, Ed. CL, São Paulo.

Quando le ancestres human comenciava contar, sin saper, illes dava un enorme passo in direction del disveloppamento del communicationes, le scripturas e le informationes. Usque hodie, existe tribos, como le indigenas nyambiquaras que conta: un, duo, tres – multes.

Un tribo australian conta le numeros secundo le gambas del can silvage. Allora, 8 es 2 canes e 16 es quatro canes.

Un altere tribo maori conta conforme le partes corporal: a, 2 = oculos, 3 = naso, 4 = bucca, 5 = menton, 6,7 = aures, etc.

Le majoritate del systemas exsurgeva ab le facto que le personas ha 10 digitos. Le parola amerindian **zúñi** [=10] significa "tote le digitos".

In alcun linguas ab le costa oriental african le numero 7 es "le digito que appuncta".

In linguas del Insulas Loyalty, in Melanesia, le parola "esser human o persona" es le mesme que "vinti" [=20]. Isto significa un contage complete de 10 digitos del manos e 10 digitos del pedes.

Le parolas francese 80 = quatre-vingts, e 90 = quatre-vingt-dix son ambe moderne descendente ab le antique systemas gaullese (celtic) de contar per vintenas.

Le ancian summerianos, assyrianos e babilonicos contava conforme le base de 12. De facto illo es plus avantiate que le systema decimal – allora illo se basava in le 12 constellationes del zodiaco.

Le zero (0) forsan es le plus importante algarismo mathematic pro le calculos cosmic.

Solmente le ancian hindus e le mayas american lo cognosceva. Le chineses e le babylonios lo cognosceva, ma tosto lo oblidava.

Le numeros arrivava in Europa per medio del mundo arabe, in Etate Medieval. Allora, a causa de isto on los appella cifras arabic.

Le systema numeric roman usava litteras pro representar numerales: I = 1, V = 5, X = 10, L = 50, C = 100, D = 500, M = mille. Un numero minor a sinistra de un major indica subtraction e le postion contrari un addition. Illo se monstrava complicate pro calculos arithmetic. E le hebreos e grecos ancian usava litteras pro representar numeros: alfa o aleph = 1, beta o bet = 2, etc.

Alcun parolas pro expressar numeros troppo grande ha valores diferente. Un million es 1.000.000, ma mil millones es un milliardo in Europa e tamen un billion in America. Lo que es un billion in Europa representa un trillion in America.

Você sabe o que é ... ?

Fonte: Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa, ed. Nova Fronteira, Rio.

TRABUCO [Do catalão trabuc, através do espanhol trabuco]. S.m. 1. Antiga máquina de guerra com que se atiravam pedras, balestra. 2. Espécie de bacamarte: *os fregueses correram aos trabucos que haviam trazido consigo e travaram combate com a polícia. Machado de Assis, A Semana, II, p. 163*). 3. Bras. Fig. Charuto grande e/ou ordinário. [Dimin, irreg.: tabuquete].

VERBORRAGIA [De verbo + -ragia] S.f.1. Deprec. Grande abundância de palavras, mas com poucas ideias, no falar ou discutir. 2. Logorreia (Sin. Ger.; verborreia).

NASCITURO [Do latim nascituru]. Adj. 1. Que há de nascer. S.m. 2. Aquele que há de nascer. 3. Jur. O ser humano já concebido, cujo nascimento se espera como fato futuro certo.

PASIGRAFIA [De pasi + graf + ia] S.F. 1. Qualquer das várias línguas escritas internacionais propostas, que fazem uso de signos, como, por exemplo, símbolos matemáticos, que representam antes ideais que palavras. 2. Qualquer língua escrita internacional artificial.

PAJELANÇA [De pajé, do tupi pa'yé] S.F. Bras. 1. Bruxaria: *Escaparam de tiros, de facadas, de mordeduras de cobras de envenenamentos, de pajelanças (Raimundo Morais, País das Pedras Verdes, p.207)*. 2. Benzedura. 3. Arte de curar. 4. Prática dos curandeiros da Amazônia, conhecidos por pajés.

XAMANISMO [De xamã + -ismo]. S.m. 1. Religião de certos povos do norte da Ásia, baseada na crença de que os espíritos maus ou bons são dirigidos pelos xamãs. 2. Por extensão, a religião de certas tribos indígenas norte-americanas e a dos esquimós, de crença semelhante à do xamanismo.

PARRUDO [De parra + -udo] Adj. 1. Rasteiro como as parras. 2. Fig. Baixo e grosso: *um rapazelho de dezessete anos, moreno e parrudo (Xavier Marques, Jana e Joel, p.1)*. 3. Forte, musculoso. S.m. 4. Bras. Alcinha depreciativa de português. Ver "galego".

Atenção:

Nosso Representante em Vitoria, Prof. Paulino Moraes aguarda a colaboração de todos quanto ao registro de palavras para composição de seu Dicionário Interlingua-Português.

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Vinicius;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

Patronos:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: (031) 451-2433

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
Rua Abilio Pereira Dias 251

12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
68100-300 Santarém – PA
Tel: (091) 522-1624.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
Av Anisio Fernandes Coelho 325
Apto 305 (Jardim da Penha)
29060-670 Vitória-ES
Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

***Que é interlingua ?***

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlúngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlúngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlúngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germánicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlúngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlúngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el

vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlúngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições

financeiras e doações monetárias dos Mecenaz.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 10, Summa: R\$ 556.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 17 a 19 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, julho 1998.
- 9º Natal-RN, julho 1999.

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quántuplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocentrais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da

Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.